

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

MC.

CS.

SEANCE PLENIERE DU 20 mai 1965
PLENAIRE VERGADERING VAN 20 mei 1965

Présents :
Aanwezig : Monsieur [redacted] Président/Voorzitter ;

Messieurs : [redacted]

membres.

De Heren : [redacted]

leden.

Messieurs : [redacted]

suppléants.

De Heren : [redacted]

Monsieur [redacted], Inspecteur Général, secrétaire;

De Heer [redacted] Inspecteur-Generaal, secretaris;

Monsieur [redacted] Conseiller;

De Heer [redacted] Adviseur.

La Commission permanente de
Contrôle linguistique,

Vu la lettre du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique du 15 janvier 1965, soumettant à l'avis de la Commission la teneur de la lettre du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones du 23 décembre 1964;

Considérant que dans sa lettre prérappelée, le Ministre des P.T.T. constate, à juste titre, que pour l'application des dispositions de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, les bureaux des Postes de l'agglomération bruxelloise doivent être considérés, selon l'étendue de leur ressort, comme des services régionaux ou locaux de Bruxelles-Capitale; que dès lors tout candidat à un emploi dans lesdits services doit satisfaire aux conditions de connaissances linguistiques définies aux articles 20 et 25, § 1er de la loi du 2 août 1963 prérappelée, alors que l'ancien article 9, § 2 de la loi du 28 juin 1932 ne requérait la connaissance de la seconde langue nationale que dans le chef des titulaires d'emplois en rapport avec le public;

Considérant que le Ministre des P.T.T., après avoir constaté que, désor-

De Vaste Commissie voor Taal-
toezicht,

Gelet op de brief dd. 15 januari 1965 van de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt, waarbij aan het advies van de Commissie de inhoud van de brief dd. 23 december 1964 van de Minister van Post, Telegrafie en Telefonie wordt overgelegd ;

Overwegende dat de Minister van P.T.T. in voornoemde brief terecht vaststelt dat de Postkantoren van de Brusselse agglomeratie, in verband met de toepassing van de bepalingen van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, dienen te worden beschouwd, naargelang de uitgestrektheid van hun ambtsgebied, als gewestelijke of plaatselijke diensten uit Brussel-Hoofdstad ; dat derhalve elke kandidaat voor een betrekking in bedoelde diensten dient te voldoen aan de voorwaarden betreffende de taalkennis, zoals deze bij de artikelen 20 en 25, § 1, van voornoemde wet van 2 augustus 1963 werden bepaald, terwijl het vroegere artikel 9, § 2, van de wet van 28 juni 1932 de kennis van de tweede landstaal enkel eiste van de titularissen voor betrekkingen waardoor deze omgang met het publiek hadden ;

Overwegende dat de Minister van P.T.T., na te hebben vastgesteld dat de kandidatuur van ééntalige ambtenaren van

mais, la candidature d'agents unilingues des deux rôles linguistiques ne pourra plus être prise en considération, s'inquiète, d'une part, de la lésion éventuelle à subir par les agents unilingues en fonctions et, d'autre part, des difficultés que rencontrera le recrutement pour combler les nombreuses vacances d'emplois;

Considérant qu'après avoir interrogé son Collègue, le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, sur la prise de mesures transitoires ou de sauvegarde des droits acquis attendus en exécution de l'article 45 de la loi du 2 août 1963, le Ministre des P.T.T. s'estime contraint, dans l'intérêt du service, de tolérer à titre transitoire l'application des dispositions prérappelées de la loi du 28 juin 1932;

Vu les dispositions précises et formelles faisant l'objet des articles 20 et 25, § 1er de la loi du 2 août 1963 prérappelée touchant le recrutement ou l'admission de candidats à une fonction ou à un emploi dans les services locaux et régionaux établis à Bruxelles-Capitale, et spécialement les dispositions du § 5 dudit article 20;

de twee taalrollen voortaan niet meer kan in overweging genomen worden, zich ongerust maakt enerzijds, over het feit dat de ééntalige in functie zijnde ambtenaren zouden kunnen worden benadeeld en anderzijds over de moeilijkheden welke men in verband met de aanwerving om de talrijke openstaande betrekkingen aan te vullen, zal ontmoeten ;

Overwegende dat de Minister van P.T.T. na zijn Collega, de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt, te hebben geraadpleegd in verband met de in uitvoering van art. 45 van de wet van 2 augustus 1963 verbeide overgangsmatregelen of maatregelen ter vrijwaring van de verkregen rechten, zich in het belang van de dienst verplicht ziet de toepassing van de bovenvermelde bepalingen van de wet van 28 juni 1932 als overgangsmatregel te dulden ;

Gelet op de nauwkeurige en formele bepalingen van de artikelen 20 en 25, § 1, van voornoemde wet van 2 augustus 1963 in verband met de aanwerving of de toelating van kandidaten in een betrekking in de plaatselijke of gewestelijke diensten uit Brussel-Hoofdstad, inzonderheid op de bepalingen van § 5 van voornoemd artikel 20 ;

Vu l'article 54, § 2 de la loi du 2 août 1963;

Décide d'émettre l'avis suivant, destiné au Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique :

Article 1er. - Le Ministre des P.T.T. est tenu, en ce qui concerne le personnel des bureaux des Postes de l'agglomération bruxelloise, au respect des dispositions précises et formelles des articles 20 et 25, § 1er de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative et non, à titre transitoire, des dispositions de l'ancien article 9, § 2 de la loi du 28 juin 1932 dont la portée est reprise sous le § 5 du susdit article 20.

Article 2. - En ce qui concerne les mesures transitoires ou de sauvegarde des droits acquis en faveur du personnel attaché aux services locaux et régionaux établis dans Bruxelles-Capitale au moment de l'entrée en vigueur de la loi, et dont question à l'article 45 de celle-ci, la Commission permanente de Contrôle linguistique a fourni au Ministre de l'Intérieur

Gelet op artikel 54, § 2 van de wet van 2 augustus 1963 ;

Beslist het volgende advies uit te brengen bestemd voor de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt;

Artikel 1. * De Minister van P.T.T. is, wat het personeel van de Postkantoren van de Brusselse agglomeratie betreft, er toe gehouden de nauwkeurige en formele bepalingen van de artikelen 20 en 25, § 1, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, na te leven. Hij mag de bepalingen van het vroegere artikel 9, § 2, van de wet van 28 juni 1932, waarvan de draagwijdte onder § 5 van evengenoemd art. 20 wordt hernomen, niet van toepassing laten als overgangsmaatregel.

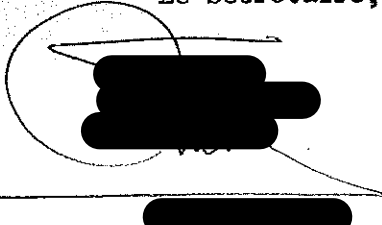
Artikel 2. - In verband met de overgangsmaatregel, of de maatregelen ter vrijwaring van de verkregen rechten ten gunste van het op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet aan de plaatselijke en gewestelijke diensten uit Brussel-Hoofdstad verbonden personeel en waarvan sprake onder artikel 45 van deze wet, heeft de V.C.T. aan de Minister van Binnenlandse Zaken en

et de la Fonction publique l'avis que celui-ci avait sollicité à l'endroit d'un avant-projet d'arrêté royal appelé à consacrer de telles mesures. Il appartient au Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique d'éclairer, en conséquence, son Collègue sur les intentions du Gouvernement en cette matière.

Article 3.- Copie du présent avis sera transmise au Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique et au Ministre des P.T.T.

Fait à Bruxelles, le 20 mai 1965.

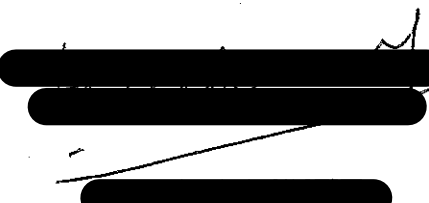
Le Secrétaire,



Le Président/De Voorzitter,



De Secretaris,



van het Openbaar Ambt het gevraagde advies, aangaande een voorontwerp van koninklijk besluit tot invoering van bedoelde maatregelen, verstrekt. Het behoort bijgevolg aan de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt zijn Collega voor te lichten over de bedoelingen van de Regering dienaangaande.

Artikel 3.- Afschrift van dit advies zal aan de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt en aan de Minister van P.T.T. worden overgemaakt.

Gedaan te Brussel, 20 mei 1965.